

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6204; CIHM 8, 33
N. INV: Museo de Santa Cruz (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO: 37 x 40
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES:
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO**TEXTO:**

Ingenus miles, iuvenum flos, vas p(ro)bitatis, / res fugie(n)s viles, Didacus cultor bonitatis, / annis bis
denis et t(er)nis vix be(n)e plenis / floreiue(n)tutis raptus. Me(m)bris resolutis / ista sub petra dormit sit
spiritu etlt;hgt;ra. / Obiit in me(n)se nobe(m)b(ri), era M CC L XXXVIII

Texto dado por CIHM 8, 33.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Noble caballero, flor de juventud, vaso de probidad, huyendo de las cosas viles, Diego, cultivador de la
bondad, con dos veces diez y apenas cumplidos otros tres años, fue raptado en la flor de la juventud. Con

sus miembros descompuestos, duerme bajo esta piedra; pero su espíritu está en lo alto. Murió en el mes de noviembre, en la era 1288.

Texto dado por CIHM 8, 33.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 33.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Este epitafio destaca por su singular forma de organizar el texto en el campo epigráfico: las terminaciones de palabras con final común se ubican en el espacio interlineal de los renglones, uniendo las letras mediante líneas. El texto se distribuye a línea tirada a excepción de aquellas letras que se colocan en el espacio interlineal entre la primera y segunda línea. CIHM 8, 33.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: En lo que respecta a las abreviaturas son realizadas en su mayoría por contracción, a excepción de *nobe(m)b(ri)*, que combina este sistema con la suspensión de las letras finales. Se utiliza el medio yugo para señalar estas palabras, con la excepción de *p(ro)bitates*, en la cual se traza una línea que remata curva en el caído de la 'p'. CIHM 8, 33.

Se combinan letras en menor módulo, como se puede observar en la 'u' e 'i' de *fugiens* y en la 's' de *Didacus*. Se localizan nexos en la 'o' y 'r' de *cultor* y en la 't' y 'r' de *petra* y de *etra*. Conserva policromía roja en los pautados y dorada en las grafías. CIHM 8, 33.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1250, noviembre, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textual.

CONTEXTO HALLAZGO: Originaria de la iglesia de San Román. Actualmente se encuentra en el Museo de Santa Cruz de Toledo.

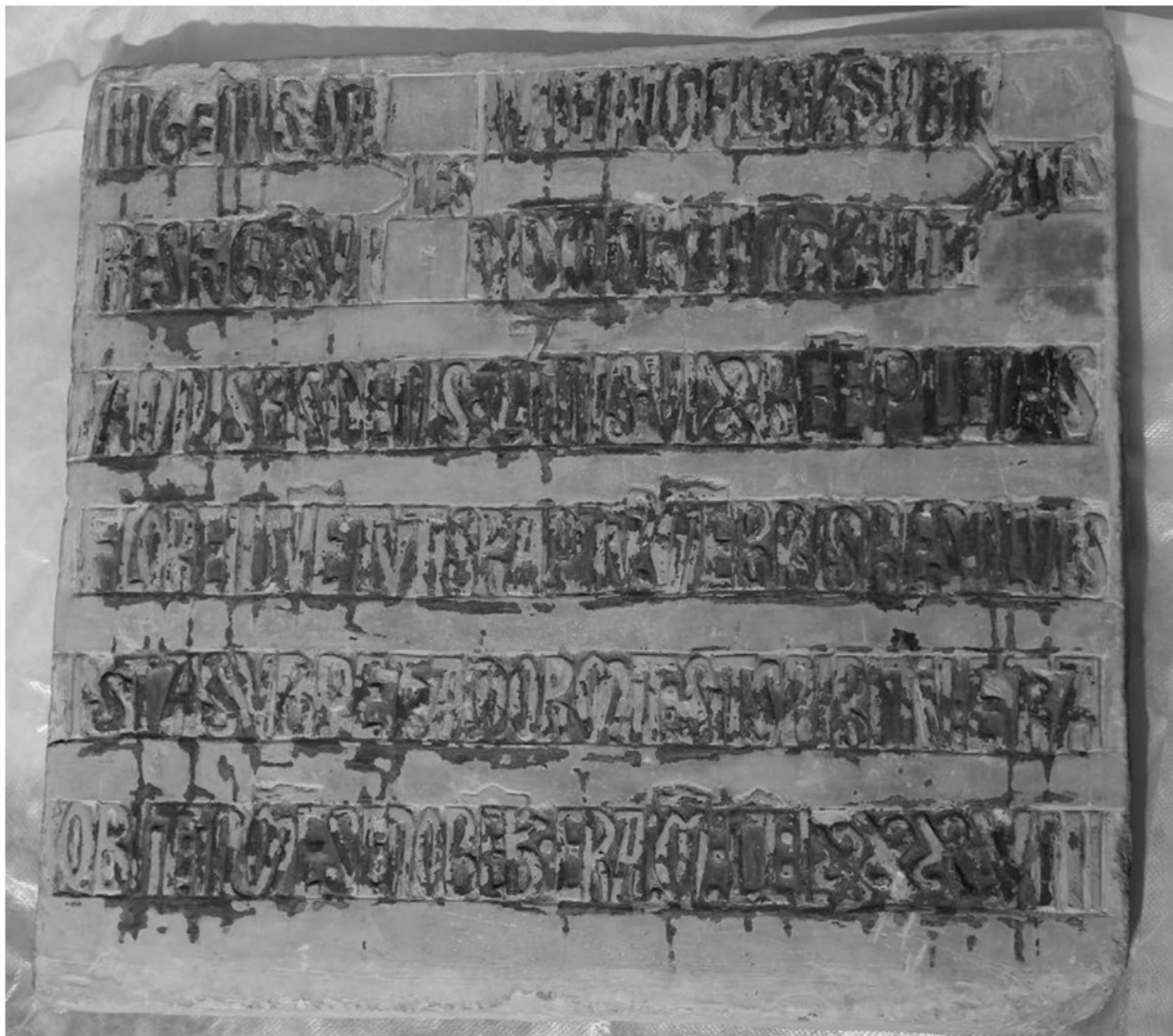
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6204; CIHM 8, 33; Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar. pp. 83-84. Menor Natal, E. (2021). Talleres escultóricos y talleres arquitectónicos. El taller del maestro Sebastián de Toledo. León: Universidad de León. pp. 329-330. Quadrado, J. M. (1886). España, sus monumentos y sus artes. Castilla la Nueva. Barcelona. p. 272. Parro, S. R. (1857). Toledo en la mano. Toledo. p. 235. Carbonero y Sol, M. (1852). Toledo religiosa: descripción de su Catedral y de todos sus templos y capillas, imágenes: con el catálogo de los códices más preciados de la Biblioteca Arzobispal. Sevilla: Impr. y taller de Juan Moyano, p. 111. Amador de los Ríos, J. (1845). Toledo Pintoresca, ó descripción de sus más célebres monumentos. Toledo, 1989 [1ª edición 1845], p. 265. Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 86. Burriel (siglo XVIII), MSS/13029, fol. 68r. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio.

**BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES**



Lám. XV.

AETHAM